THE TRUTHFUL WORDS OF A SAGE

BY DO KHYENTSE YESHE DORJE
Published December 2020 by
TIB SHELF
www.tibshelf.org

All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced in any form or by any means, electronic or
mechanical, including photocopying, recording, or by any
information storage and retrieval system, without permission
in writing from the publisher.
ISSN 2754–1495

The Truthful Words of a Sage
By Do Khyentse Yeshe Dorje
Translated by Tib Shelf
Edited by Adam Pearcey at Lotsawa House
emaho
Emaho!

chöku dor chang longku dorje sem
Dharmakaya Vajradhara, Sambhogakaya Vajrasattva,

tulku drangsong drimé sangvé dak
Nirmanakaya Stainless Sage Loktripala,¹

garab shri seng pejung bi ma la
Garab Dorje, Shri Simha, Padmakara, Vimalamitra,

kündü tsawé lama tötrenq tsal
The embodiment of all—root Guru Totrengtsel

tsa sum lha dang drangsong rigdzin tsok
The deities of the three roots and the assemblies of sages and vidyadharas,

dak gi dentsik drupé pangpor shuk
Remain here as witness to the accomplishment of my truthful words.
tokmar trulpa né zung danté bar
Since the dawn of delusion until this moment in time,

si dir dak lü drangmé lang gyur kyang
We have taken countless births in this [conditioned] existence.

tongnyi changchub sem kyi mazinpé
Yet, as we have not seized the mind of emptiness-bodhicitta,

dadung chakdang chingwa dampö ching
We are fettered by the tight shackles of attachment and aversion and

dak ni marik tibpö drib lak kyang
Are still enveloped by the darkness of non-recognition.

lamé tukkyé dü su minpa yi
But by the timely ripening of the guru’s kind aspirations,

dakchak yangsang dorjé lam dang tré
We have met the exceedingly secret indestructible path.
dani chakdang drok lé drolwar shok
May we be freed from the restraints of attachment and aversion this very instant.

drangmé kyewar lé kyi drelpa yi
Connected by the karma of innumerable lives,

tab lam nampar rolpé dechen drok
Companions who enjoy great bliss on the path of skilful means,

jam dang tsewé kyangwé pama dang
Mothers and fathers who nurture us with love and kindness,

damtsik chik tu drelwé dorjé ché
Vajra siblings who are connected by sharing tantric commitments,

tso gyur khakhyab semchen tamché kün
Essentially, all sentient beings pervading space—
lo dok nampa shi yi gyü kul né
May we invigorate ourselves through the four [thoughts] that turn the mind [toward practice],

tsechik dampé chö la tsöndrü kyé
Develop diligence that is single-pointedly focused on the excellent teachings,

labpa sum gyi yönten tarchin shok
And perfect the qualities of the three trainings!

maha anu atiyoga yi
May the ripening blessings and four empowerments of

min jé jinlab wang shi ranggyü min
Maha, Anu, and Ati yoga mature our mind-streams.

kyé dang dzokpé lam chok tarchin né
May we perfect the supreme paths of the creation and perfection stages,
mi nyam dorje dam la nepar shok
And uphold the vajra commitments without any degeneration.

dechen rang lü gyalwe kyilkhor dzok
May we perfect the mandala of the victors within our own bodies of great bliss—

tsa jong lung chün tikel lé rung shing
Train the channels, control the energy, and make the essences pliable,

ga shi yeshe tervé dza namor
Inseparably merging energy and mind through

jorvé lungsem yermé drepar shok
Uniting with the consort who bestows the primordial wisdom of the four joys.

tawa pomé chöku gyalsa zin
May we seize the royal seat of the dharmakaya, the unshifting view,
gompa yengmé trul drol redok dral
Meditate without hope, fear, distraction, and delusion, and

chöpa panglang dralwa chönyi tsal
Conduct ourselves free of rejection and acceptance—

trekechö drebu shi la dzokpar shok
Resulting in the power of suchness completely cutting through to the ground.

ati lam gyi tsawa ösal né
May we perfect the fundamental points concerning luminosity on the path of Ati,

tögal drönma shi yi lam chok la
[The meditational stages of] fluctuation, attainment, habituation, stability, and completion

yo tob gom ten tarchin tsal dzok né
Upon the supreme path of the four lamps of leaping-over;
lodral cho' zé chenpor sangye shok
May we awaken to the great exhaustion of phenomena devoid of conceptualization.

lam la ma shuk drelpé semchen kün
May all connected sentient beings who have not embarked on the path

dak gi dü sum sakpé gé tsok dang
Awaken on the greatly glorious and blissful Mount Potala

jedzin mönlam drakpö tu nü kyi
Through the power of this caring and fervent aspiration prayer

dechen pota palrir sangye shok
And my accumulated virtuous actions of the three times.

daknyi kyé kün dorjé lobsön dang
May the vajra masters and vajra companions in all my lifetimes
zablam ga shi drelpé dorjé drok
Who are connected by the four joys of the profound path

damtsik chikpé checam rigdzin tsok
And the siblings and knowledge holders who share tantric commitments

mindral kyilkhor chik tu khöpar shok
Never part but be established in the same mandala.

natsok tab kyi semchen dönjé ching
May the innumerable billions of emanations

trulpa jewa trak gya drangmé kyi
Who benefit sentient beings through various means

rang rang ké du tabkhé chö tön ching
Skilfully teach the doctrine in their respective languages,

khorwé gyatso dong né trukpar shok
Dredging the depths of the ocean of cyclic existence.
tartuk yabyum tabshé checham sé
May the children of the father and mother—method and wisdom

longku chenpö nyamlen tarchin né
Ultimately perfect the practice of the great sambhogakaya.

chöying womin shönnu bünkû long
May they be liberated as a single mandala

tsombu chik tu ʒermé drolwar shok
In the Akanishta space of phenomena, the expanse of the youthful vase body.

chönyi rangshin nampar dakpa dang
May this aspirational prayer of truthful words be accomplished without obstruction,

chöchen gyundré luwa mepé tü
And the exceedingly secret teachings never wane but flourish far and wide

dentsik mönlam gekmé drub gyur né
Due to naturally pristine suchness and
yangsang tenpa mi nub tar gyé shok
The infallible power of the causes and results of [conditioned] phenomena.

COLOPHON:

This aspiration prayer, The Truthful Words of the Sage, forms the conclusion of The Exceedingly Secret Enlightened Heart Essence. It is the stainless and unmistaken speech originating from Pema Totrengsel. The words of the exceptionally valuable treasury of the bliss-bestowing dakini were written down by a son of a noble family.

May the three cycles of The Exceedingly Secret Enlightened Heart Essence pervade everywhere like the rays of the sun. May the powerful blessings of the three roots and the dakinis as well as the enlightened activities of the guardians be unbound.


Gya gya gya. Emaho.

chö tsul di yang nyidé kyilkhor shin
May this teaching like the mandala of the sun and moon
chok kyi tadrū kūntu drak gyur ching
Be renowned throughout every region,

lodrō nangwa rabs tu gyé jé né
Cause the light of intelligence to fully expand, and

sangye tenpa dar shing gyes pa shok
The teachings of the buddhas to flourish and spread.

This stanza is the vajra words of the Omniscient Longchenpa.

ngowo gyurmé rangjung dorjé ku
May the teachings of the three vajras flourish and spread:

rang dang gakmé changchub dorjé sung
The vajra body of the natural, unchanging essence,

trödral uma jalu dorjé tuk
The vajra speech of the unimpeded, natural enlightened expressions,
dorjé sum gyi tenpa dargyé shok
The vajra mind of the rainbow body, the middle way devoid of elaborations.

Written down by Gyelwang Nyima. Sarva Mangalam

SOURCE:


1 Loktripāla is a wrathful form of Vajrapāṇi as found in a treasure text revealed by Nyangrel Nyima Ozer (1124-1192).